



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



# Der Weg zum Abitur

Informationen für Schüler und Eltern

# Termine 2024/25

- Oktober: **Kopie der ID-Karte** / Personalausweis abgeben; evtl. doppelte Staatsangehörigkeit angeben, wenn dies auf dem Zeugnis vermerkt werden soll
- Oktober: Abfrage der vom Schüler/der Schülerin gewünschten mündlichen **Prüfungsfächer** (4. Fach = Fach der rumänischen Semesterarbeiten)
  - 3. Fach → Mathematik oder Geschichte
  - 4. Fach → Sw: Englisch oder Französisch oder Sozialwissenschaften  
Mi: Englisch oder Physik oder Informatik
- „**Vorabitur**“: Semesterarbeit unter Prüfungsbedingungen  
22.11. Geschichte, 25.11. Deutsch, 27.11. Mathematik



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



# Termine 2024/25

- Januar: Abfassen eines Lebenslaufs (1 A4-Seite für die Abiturunterlagen)
- **Schriftliches Abitur:**
  - 7.2. Geschichte**
  - 10.2. Deutsch**
  - 13.2. Mathematik**
- Rumänisch schriftlich??
- 6.6. Ende des Schuljahres für 12.Klassen
- Mündliche Abiturprüfungen ?? Ende Juni/Anfang Juli



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



# Rechtliche Grundlagen

- **Ordnung für die Durchführung der Prüfung zur Erlangung eines Zeugnisses der deutschen allgemeinen Hochschulreife und des rumänischen Bakkalaureat für Absolventen deutscher Spezialabteilungen / Schulen in Rumänien.**  
(Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.02.1994 i.d.F. vom 16.12.2010)



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



# 1. Schritt: Zulassung zur schriftlichen Prüfung

- Regelmäßige Teilnahme am Unterricht sowie Leistungen, die ein Bestehen der Prüfung erwarten lassen (in der Regel min. 5 Punkte pro Fach)
- 4 schriftliche Prüfungen in den Fächern: Mathematik (4 Stunden), Deutsch (5 Stunden), Geschichte (3 Stunden), Rumänisch (3 Stunden)



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



## 2. Schritt: Zulassung zur mündlichen Prüfung

- max. eine schriftliche Abiturprüfung mit weniger als 04 Punkten. Bei zwei Arbeiten mit weniger als 04 Punkten entscheidet der Prüfungsleiter.
- Zulassung zum rumänischen Bakkalaureat mit erfolgreichem Abschluss des 12. Schuljahres **Benotung bis zum Schluss des 2.Semesters!!!**
- 4 mündliche Prüfungen, je 20 Min. Vorbereitungszeit und 20 Minuten Prüfungszeit



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



# 3. Schritt: Bestehen der Prüfung mit den entsprechenden Endnoten

- Die Berechnung der Endzensur ergibt sich aus
- (a) der Vorzensur: die gemittelten Leistungen aus den Halbjahren der 11./12. Klasse, Rundung in Richtung 12. Klasse und
- (b) der Prüfungsleistung schriftlich und mündlich (Rundung in Richtung schriftliche Prüfung).
- Bei Abweichungen von Vorzensur und Prüfungsleistung hat die Prüfungsleistung mehr Gewicht. Ein zweimaliges Runden (Schriftlich-mündlich UND Prüfungsleistung-Vornote) in dieselbe Richtung ist allerdings nicht zulässig.



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



# Bestehen der Prüfung mit den entsprechenden Endnoten

- Die Endnoten müssen in der Summe der acht Prüfungsfächer min. 40 Punkte ergeben
- in den Fächern der schriftlichen Prüfungen mindestens 20 Punkte
- max. ein Fach mit schriftlicher Prüfung darf die Endnote unter 04 Punkten liegen.
- kein Fach darf mit 00 Punkten abgeschlossen sein
- Das Abitur kann mit max. 180 Punkten abgeschlossen werden: die 4 Fächer mit schriftlicher Prüfung zählen doppelt (max. 120), die anderen 4 einfach (max. 60). Die Punkte werden nach vorgegebenen Tabellen in eine Abiturnote / Bakkalaureats-Note umgerechnet.



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG





# Umrechnung rumänisches → deutsches System

## TABEL

PENTRU TRANSFORMAREA MEDIILOR  
DIN CLASELE A 11-A ȘI A 12-A DIN  
SISTEMUL DE NOTARE DIN ROMÂNIA ÎN  
SISTEMUL DE PUNCTE UTILIZAT ÎN  
R. F. GERMANIA

Medii în sistemul de notare din România	Echivalent în sistemul de puncte utilizat în R.F.Germania
10,00	15
9,50	13
9,00	12
8,50	11
8,00	10
7,50	9
7,00	8
6,50	7
6,00	6
5,50	5
5,00	5



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



# Ermittlung der Abiturnote (Punkte → Note)

Tabelle zur Umsetzung der Gesamtpunktzahl in eine  
Durchschnittsnote

Gesamtpunktzahl	Durchschnittsnote
180 - 165	1.0
164 - 161	1.1
160 - 158	1.2
157 - 154	1.3
153 - 151	1.4
150 - 147	1.5
146 - 143	1.6
142 - 140	1.7
139 - 136	1.8
135 - 133	1.9
132 - 129	2.0
128 - 125	2.1
124 - 122	2.2
121 - 118	2.3
117 - 115	2.4
114 - 111	2.5
110 - 107	2.6
106 - 104	2.7
103 - 100	2.8
99 - 97	2.9



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



# Umrechnung in die Note des Bakkalaureats

## TABEL DE ECHIVALARE

PENTRU TRANSFORMAREA PUNCTELOR CUMULATE DIN SISTEMUL DE NOTARE UTILIZAT ÎN R.F.GERMANIA  
ÎN SISTEMUL DE NOTARE DIN ROMÂNIA  
DIPLOMA DE ACCES GENERAL LA ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR DIN REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA ȘI DIPLOMA DE BACALAUREAT DIN ROMÂNIA

TOTAL PUNCTE CUMULATE în sistemul de notare utilizat în R.F.Germania	ECHIVALENT în sistemul de notare din România	TOTAL PUNCTE CUMULATE în sistemul de notare utilizat în R.F.Germania	ECHIVALENT în sistemul de notare din România
180 – 165	10,00	112	7,95
164	9,90	111	7,91
163	9,86	110	7,87
162	9,82	109	7,83
161	9,78	108	7,80
160	9,75	107	7,76
159	9,71	106	7,72
158	9,67	105	7,68
157	9,63	104	7,65
156	9,60	103	7,61
155	9,56	102	7,57
154	9,52	101	7,53
153	9,48	100	7,50
152	9,45	99	7,46
151	9,41	98	7,42
150	9,37	97	7,38
149	9,33	96	7,35
148	9,30	95	7,31
147	9,26	94	7,27
146	9,22	93	7,23
145	9,18	92	7,20
144	9,15	91	7,16
143	9,11	90	7,12
142	9,07	89	7,08
...	...	...	...



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



# Beispiel für eine SW-Klasse

Prüfungsbogen													Nr.	1	Abitur 2025												
Name:		Musterfrau																									
Vorname:		Maria																									
Klasse:		12 SW																									
Geburtsdatum:		12.02.2002																									
Geburtsort:		Timisoara																									
<b>Leistungen</b>																											
		Schriftliche Prüfungsfächer				Weitere Prüfungsfächer				Weitere Fächer der Klasse 12																	
		D	Rum	G	M	E	F	Geo	Sw	Bi	Ph	Sport															
1. Sem.		8	10	10	10	15	15	10	15																		
Klasse 11		12	12	12	10	12	12	8	12																		
Note D		10	11	11	10	13	13	9	13																		
1. Sem.		12	10	15	8	12	12	8	8	12	10	10															
Klasse 12		10	12	10	6	15	12	8	12	12	12	12															
Note D		11	11	12	7	13	12	8	10	12	11	11															
Vorzensur		11	11	12	8	13	12	8	11																		
Schriftl. Prüfung		9	10	12	8																						
Mündl. Prüfung		11	11	9	7	14																					
Endzensur		10	11	11	8	14	12	8	11	12	11	11															
													60	4													
													61	3,9													
													64	3,8													
Punktzahl in den vier schriftlichen Prüfungsfächern in zweifacher Wertung:													80	3,7													
													71	3,6													
Punktzahl in den anderen vier Prüfungsfächern in einfacher Wertung:													45	3,5													
													75	3,4													
													79	3,4													
													82	3,3													
													86	3,2													
													89	3,1													
													125	3,0													
													93	2,9													
													2,1	2,8													
													97	2,8													
Prüfungsergebnis:		bestanden											104	2,7													
													107	2,6													
													111	2,5													
													115	2,4													
													118	2,3													
													122	2,2													
24.06.14													125	2,1													
Tag der Schlussberatung		Unterschrift des Prüfungsleiters/der Prüfungsleiterin											129	2,0													
													133	1,9													
													136	1,8													
													140	1,7													
													143	1,6													
													147	1,5													
													151	1,4													
													154	1,3													
													158	1,2													
													161	1,1													
													165	1,0													



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG



# Beispiel für eine MI-Klasse

Prüfungsbogen													Nr.				Abitur	2025
Name:		Max																
Vorname:		Mustermann																
Klasse:		12		MI														
Geburtsdatum:		16.03.2003																
Geburtsort:		Timisoara																
Leistungen																		
		Schriftliche Prüfungsfächer				Weitere Prüfungsfächer				Weitere Fächer der Klasse 12								
		D	Rum	G	M	E	Ph	Ch	Inf	Bi	Geo	Sport						
Klasse 11		1. Sem.	15	12	12	12	15	12	8	15								
		2. Sem.	12	15	12	10	15	15	12	15								
		Note D	13	13	12	11	15	13	10	15								
Klasse 12		1. Sem.	12	15	12	12	15	15	12	15	12	10	15					
		2. Sem.	15	15	15	12	15	12	15	15	15	10	15					
		Note D	13	15	13	12	15	13	13	15	13	10	15					
Vorzensur			13	14	13	12	15	13	12	15								
Schriftl. Prüfung			12	15	12	7												
Mündl. Prüfung			15	15	10					15								
Endzensur			13	15	12	10	15	13	12	15	13	10	15					
		Punktzahl in den vier schriftlichen Prüfungsfächern in zweifacher Wertung:											100					
		Punktzahl in den anderen vier Prüfungsfächern in einfacher Wertung:											55					
		Gesamtpunktzahl:											155					
		Durchschnittsnote:											1,3					
Prüfungsergebnis:		bestanden																
19.06.25		Tag der Schlussberatung											Unterschrift des Prüfungsleiters/der Prüfungsleiterin					



NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM  
TEMESWAR

DEUTSCHE  
SPEZIALABTEILUNG

